

## Procura de uma aprendizagem: Como deves fazer?

### Clarificar o objetivo profissional

A escolha da profissão que queres seguir deve estar feita quando começares a procurar uma aprendizagem. Com outras palavras: sabes que possuis as competências necessárias para a profissão escolhida. Isto é importante e permite-te procurar com um objetivo, sem aceitar a primeira opção que surgir.

### Obter endereços

Agora podes procurar endereços de empresas com vagas de aprendizagem para o próximo verão na profissão que desejas. Para isso tens várias possibilidades e apoios à tua disposição.

- Nos serviços de orientação profissional<sup>1</sup> encontras listas de empresas aptas a formar aprendizes na profissão desejada.
- Podes encontrar postos de aprendizagem disponíveis através da Internet<sup>2</sup>.
- Nos jornais diários e nos jornais locais gratuitos ou ainda nos sítios Internet das empresas encontras anúncios de postos de aprendizagem.
- Muitos alunos e alunas conseguem uma aprendizagem através de amigos e familiares. Tira partido dos teus conhecimentos.

### Estabelecer contactos

Agora tens os endereços adequados. Informa-te junto dessas empresas se há realmente alguma aprendizagem disponível. Faz este primeiro contacto por telefone ou então visita a empresa pessoalmente. Em caso positivo, pergunta como hás de te candidatar, pois isto varia de empresa para empresa. Uma firma exige candidatura por escrito, outra poderá preferir conhecer-te pessoalmente. O importante é que tu te candidates de acordo com as exigências da empresa.

### Candidatar-se

Mais cedo ou mais tarde quase todas as empresas vão exigir uma candidatura por escrito. Há regras claras sobre a forma e o conteúdo de um dossiê de candidatura. Podes perguntar na escola ou nos Serviços de orientação profissional como deve ser apresentado esse dossiê e pedir ajuda, se não souberes bem como o preparar.

---

<sup>1</sup> Cada cantão tem pelo menos um serviço de orientação profissional.

Podes obter os endereços na escola, na comuna ou através de:

Alemão: [www.adressen.sdbb.ch](http://www.adressen.sdbb.ch) Francês: [www.adresses.csfo.ch](http://www.adresses.csfo.ch) Italiano: [www.indirizzi.csfo.ch](http://www.indirizzi.csfo.ch)

Os serviços de orientação profissional são muitas vezes mais conhecidos por nomes especiais ou por uma abreviatura:

Na Suíça alemã	BIZ, Laufbahnzentrum
Na Suíça francesa	OP, SOPFA, OFPC, COS, OROSP, CIO, OCOSP
Na Suíça italiana	orientamento, UOSP

<sup>2</sup> Postos livres de aprendizagem:

Na Suíça alemã	<a href="http://www.berufsberatung.ch">www.berufsberatung.ch</a> >Berufswahl >Lehrstellensuche
Na Suíça francesa	<a href="http://www.orientation.ch">www.orientation.ch</a> >formation
Na Suíça italiana	<a href="http://www.orientamento.ch">www.orientamento.ch</a> > scelta professionale > Borsa nazionale dei posti di tirocinio

Também encontras na Internet documentação sobre candidaturas.<sup>3</sup> O que é importante é mostrares o teu dossiê a uma pessoa competente, antes de o enviáres. É que ele tem de estar completo, adaptado à profissão e à empresa em questão e sem nenhum erro.

Mais um conselho: sempre que possível envia candidaturas a várias empresas ao mesmo tempo. Deste modo aumentas as tuas possibilidades de encontrar um posto de aprendizagem.

### **Manter o controlo sobre os passos dados**

Aconselhamos-te a manter o controlo sobre tudo o que fizeste relativamente à tua candidatura. Para isso deves fazer uma lista na qual anotas quando te candidataste, se te foi indicado um prazo e até quando te será dada uma resposta. Assim saberás sempre o que já foi feito, de quem ainda esperas resposta e a partir de quando poderás informar-te.

### **Passar nos testes e nas entrevistas**

São cada vez mais as empresas e organizações que exigem testes de aptidão. Informa-te sobre o que se passa no caso da profissão que desejas e sobre o que é exigido. Se fizeres parte da seleção final de candidatos, o chefe ou a chefe vai querer conhecer-te pessoalmente. Prepara-te antecipadamente para esta entrevista. Reflete sobre possíveis perguntas e respostas. Se te sentires inseguro, se te sentires insegura, fala com alguém sobre o assunto. A impressão pessoal que deixares durante as entrevistas é determinante. Mostra interesse e motivação.

### **Lidar com respostas negativas**

A situação no que respeita a postos de aprendizagem está difícil em muitas profissões. Por este motivo tens de contar com respostas negativas às tuas candidaturas. Não te deixes desanimar! Continua a esforçar-te! Procura informar-te sobre os motivos da resposta negativa. Talvez possas corrigir assim as tuas futuras candidaturas e aumentar as possibilidades de sucesso.

### **Ser flexível**

Não te fixes demasiado numa única profissão. Pode acontecer que não encontres nenhum posto de aprendizagem na profissão que desejas. Neste caso é importante que estejas aberto ou aberta a outras soluções. Se não conseguires a aprendizagem desejada apesar de grandes esforços durante um certo tempo, é necessário analisar bem a situação. Examina a possibilidade de fazeres uma formação profissional básica numa profissão próxima da que tinhas escolhido primeiro. Ou de fazeres um ano escolar intermédio, um estágio prático, um ano intermédio noutra região linguística para aperfeiçoares uma língua, etc. Reage a tempo e recolhe informações ou pede a ajuda necessária. Discute com o teu orientador ou com a tua orientadora profissional e planeia o que deves fazer. A conclusão de uma formação profissional básica (ou de uma escola média) é uma base importante para o teu futuro e abre-te várias possibilidades de desenvolvimento.

## **SDBB | CSFO – 2011**

---

<sup>3</sup> Na Suíça alemã [www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch) >Berufswahl >Lehrstellensuche >Bewerbung  
Na Suíça francesa [www.orientation.ch](http://www.orientation.ch) >formation >Toutes les places d'apprentissage >Lettre et CV  
Na Suíça italiana [orientamento.ch](http://orientamento.ch) > scelta professionale > Borsa nazionale dei posti di tirocinio  
>Consigli per la ricerca

## Da escola para a profissão

Uma informação para os pais

Prezados Pais

Os Senhores têm uma filha ou um filho no 7º, no 8º, no 9º ou no 10º ano escolar. O vosso filho ou a vossa filha tem de se decidir por uma profissão ou por uma escola onde possa prosseguir os estudos. Este é um passo importante. Com uma formação concluída numa profissão ou com um diploma de uma escola média os jovens têm, na Suíça, uma boa base para se desenvolverem profissionalmente.

### Que apoio pode dar a escola?

A escola prepara as alunas e alunos no 8º e no 9º ano para a escolha de uma profissão ou para o prosseguimento dos estudos. Perguntem ao professor ou à professora, por exemplo numa reunião de pais, em que consiste essa preparação.

### Que apoio dá a orientação profissional<sup>1</sup>?

A Orientação profissional dá informações sobre profissões e possibilidades de formação contínua. Para além disso, é possível marcar encontros particulares durante os quais se analisam os interesses, capacidades e possibilidades profissionais da pessoa em questão. Este serviço é gratuito para os alunos e alunas e é confidencial.

A escola e a Orientação profissional ajudam os jovens na escolha de uma profissão ou de uma escola onde poderão prosseguir os estudos e, caso necessário, na procura de um posto de aprendizagem. A responsabilidade e o trabalho principal cabem, no entanto, à família.

### O que é que os jovens podem fazer?

#### Como podem os Senhores apoiar os vossos filhos e filhas?

Os jovens têm de procurar eles mesmos ativamente até terem encontrado um lugar de formação, uma vez terminada a escola. Para muitos isso não é fácil. É por isso que é importante o apoio da família. Se tiverem perguntas e se virem que não conseguem avançar, contactem a Orientação profissional.

A escolha de uma profissão ou de uma escola para prosseguimento dos estudos é um processo. Isto significa: fazer perguntas e procurar respostas. Para isso é necessário tempo. As perguntas mais importantes e os caminhos mais importantes para encontrar as respostas adequadas estão aqui descritos:

---

1

Cada cantão tem pelo menos um serviço de orientação profissional.  
Podem obter os endereços na escola, na vossa comuna ou em:

Alemão: [www.adressen.sdbb.ch](http://www.adressen.sdbb.ch)    Francês: [www.adresses.csfo.ch](http://www.adresses.csfo.ch)    Italiano: [www.indirizzi.csfo.ch](http://www.indirizzi.csfo.ch)

Os Serviços de Orientação profissional são muitas vezes mais conhecidos por nomes especiais ou por uma abreviatura:

Na Suíça alemã	BIZ, Laufbahnzentrum
Na Suíça francesa	OP, SOPFA, OFPC, COS, OROSP, CIO, OCOSP
Na Suíça italiana	orientamento, UOSP

## A Conhecer-se a si próprio

Os vossos filhos têm de fazer a si próprios as seguintes perguntas:

- Em que é que eu sou bom, sou boa na escola? De que disciplinas gosto mais?
- O que é que aprendi nos tempos livres e na família? (Por ex., falar várias línguas, cozinhar, ir às compras, reparar qualquer coisa, ouvir com atenção as colegas e os colegas quando têm problemas, ajudar nas festas numa associação desportiva, numa organização de jovens ou numa outra associação)
- Mostrei num pequeno trabalho que sou pontual e que trabalho com seriedade? (Por ex., distribuindo jornais, tomando conta de crianças, cortando a relva, ajudando numa empresa 2-3 horas por semana)?
- Quais são os meus pontos fortes? E os fracos?

Como pais, podem dar o seguinte apoio:

- Ajudem o vosso filho ou filha a refletir sobre as atividades que mais lhe agradam e sobre os seus fortes.

## B Conhecer profissões

Através de informações e de „Schnupperlehren“<sup>2</sup> os vossos filhos aprendem a conhecer profissões.

- Devem informar-se: ler descrições e ver filmes sobre profissões, ir a sessões informativas<sup>3</sup> e exposições sobre profissões<sup>4</sup> e formações, esclarecer dúvidas na Orientação profissional.
- Devem fazer „Schnupperlehren“. Durante uma „Schnupperlehre“, que dura normalmente 2 a 3 dias, pode-se conhecer melhor uma profissão numa empresa. As empresas aproveitam muitas vezes a „Schnupperlehre“ para fazerem uma seleção: Querem conhecer os jovens. Quem fizer uma boa impressão durante a „Schnupperlehre“ tem mais possibilidades de vir a ter um posto de aprendizagem nessa empresa.

Que apoio podem dar como pais?

- Acompanhem, sendo possível, os vossos filhos e filhas a sessões informativas. Ajudem-nos a não esquecerem as datas dessas sessões.
- Acompanhem-nos à Orientação profissional. Informem-se sobre as possibilidades de formação existentes na Suíça.
- Falem com os vossos filhos e filhas sobre as experiências feitas nas „Schnupperlehren“.

## C Escolher profissão e escola

Durante o processo de escolha da profissão os vossos filhos têm de ter em atenção o seguinte:

- A escolha de uma profissão ou de uma escola para prosseguimento dos estudos exige tempo para refletir e tempo para fazer várias coisas.

2

Alemão	Schnupperlehre
Francês	stage d'information professionnelle; stage en entreprises
Italiano	stages

3 Sessões informativas:

Na Suíça alemã	<a href="http://www.berufsberatung.ch">www.berufsberatung.ch</a> >Berufswahl >Informationsveranstaltungen
Na Suíça francesa e na Suíça italiana	Informem-se na Orientação profissional ou na escola sobre as possibilidades existentes.

4 Exposições sobre profissões e formações:

Perguntem na Orientação profissional e na escola quando e onde tem lugar a próxima exposição sobre profissões e formações. Estas exposições podem ter diversas designações:

Alemão	Berufsmesse, Ausbildungsmesse, Berufsschau
Francês	Salon des métiers, Cité des métiers, salon de la formation
Italiano	ESPOProfessionisti

---

Portugiesisch	Von der Schule zum Beruf	<a href="http://www.berufsberatung.ch/migration">www.berufsberatung.ch/migration</a>
Portugais	De l'école au monde professionnel	<a href="http://www.orientation.ch/migration">www.orientation.ch/migration</a>
Portoghese	Dalla scuola al mondo professionale	<a href="http://www.orientamento.ch/migrazione">www.orientamento.ch/migrazione</a>

- Na escolha da profissão adequada ou de uma escola é importante ter-se sempre 1-2 alternativas de reserva.
- Falem com os professores: „Onde é que tenho lacunas? Como é que posso preparar-me na escola para a formação depois do 9º ou do 10º ano?

*Que apoio podem dar como pais?*

- Interessem-se por este processo de decisão.
- Conversem com os vossos filhos sobre as profissões e alternativas escolhidas.

#### **D Procurar um lugar de formação** (em regra um ano antes de terminar a escola)

*A seguinte folha informativa pode ajudar os jovens quando da procura de um lugar de formação:*

- „Procura de um posto de aprendizagem: Como deves fazer?“<sup>5</sup>

*Que apoio podem dar como pais?*

- Lembrem à vossa filha ou ao vosso filho que deve começar a procurar um lugar de formação com antecedência.
- Estimulem-na, estimulem-no a continuar a procurar, mesmo depois de uma resposta negativa.

### **Alguns exemplos que vos mostram o que as mães e os pais podem fazer.**

#### **Conversar com o professor**

A Laura está no 8º ano escolar, mas nunca fala em casa sobre a escolha de uma profissão ou sobre uma escola complementar. “O que é que se passa?” perguntam os pais. A mãe vai falar com o professor para saber se na escola a Laura também não se interessa pela escolha de uma profissão ou pelo prosseguimento dos estudos.

#### **Estar aberto a diversas possibilidades**

O Nicolas frequenta o 9ºano. Como muitos outros jovens - também ele quer ser informático. Candidata-se a postos de aprendizagem, mas tem sempre respostas negativas. Numa sessão informativa os pais ficam a saber que há poucas vagas no campo da informática. Falam com ele para que marque um encontro nos serviços de orientação profissional para um aconselhamento. O Nicolas volta para casa com uma nova ideia: como é bom em matemática e se interessa por técnica, vai procurar um posto de aprendizagem como polimecânico. Sabe, agora, que nessa profissão também tem de trabalhar com computadores. E querendo, depois da aprendizagem, poderá especializar-se ainda em informática.

#### **As expectativas da família**

“Quando é que o Achmed entra para a Universidade?” perguntam os familiares na terra dos pais. “Na Suíça é tudo muito diferente daquilo que vocês pensam”, respondem os pais do Achmed. “Ele tem mãos hábeis e gosta de carros. Vai aprender a profissão de mecânico de automóveis. E porque é muito bom aluno, vai fazer a formação de base mais exigente, de 4 anos. É uma boa formação e essa profissão convém-lhe. Estamos orgulhosos por ele ter alcançado tanto. Não é, de facto, tão fácil quando se tem de frequentar uma escola numa língua estrangeira.”

O Achmed pode encontrar trabalho no mundo inteiro como mecânico de automóveis!

#### **Conhecimentos de língua insuficientes**

A Fatma é uma jovem muito inteligente. Veio para Suíça com 15 anos e por isso ainda não domina suficientemente bem a língua falada na escola para fazer uma formação de nível mais exigente. A Fatma e os pais ouvem dizer que ela pode fazer mais um ano escolar de preparação para a profissão, uma

<sup>5</sup> [www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch) >Berufswahl >Information für Fremdsprachige  
[www.orientation.ch](http://www.orientation.ch) >Choix professionnelle > Informations en langues étrangères  
[www.orientamento.ch](http://www.orientamento.ch) >Scelta professionale >Informazioni per persone di lingua straniera

pré-aprendizagem ou uma formação profissional de base de dois anos. Para eles tudo isto é desconhecido. Primeiro têm de se informar sobre estas diferentes possibilidades. A Fatma está também dececionada. Tinha sonhado fazer o liceu...Os pais consolam-na: “Precisas talvez de mais tempo do que os outros. Quando tiveres recuperado o atraso a nível escolar, podes fazer uma formação profissional de base com um nível de exigências mais elevado e talvez possas fazer mais tarde uma formação universitária. Vais conseguir ! »

### **Profissão ou casamento?**

A Samira vai fazer 16 anos. Um jovem visita a família e pergunta ao pai: “ Posso casar com a Samira?” O pai responde: “As nossas famílias conhecem-se e, segundo a nossa tradição, um casamento entre ti e a Samira seria bem recebido. Mas, como sabes, moramos na Suíça. A vida modifica-se. Aqui é muito importante que tanto as mulheres como os homens tenham uma profissão. A Samira deve aprender primeiro uma profissão. Mais tarde será ela mesma a decidir quando e com quem se quer casar.”

### **O pai acompanha o filho**

Leonardo está no último ano escolar. A escola não tem sido fácil para ele. Vai poder fazer uma “Schnupperlehre” como praticante de marceneiro. Se for bem sucedido, poderá fazer uma formação profissional de base de 2 anos nessa marcenaria. Por isso está nervoso. Sente-se também inseguro. Não conhece bem o caminho e quer chegar pontualmente. O pai encoraja-o: “Já sabes muito sobre esta profissão. Esforças-te muito. No primeiro dia vou contigo até à porta da empresa. Saímos cedo de casa. Se tivermos tempo, damos ainda uma volta. Isso ajudar-te-á a descontrair.”

### **Tirar partido de relações**

A Paula é boa aluna. Tem boas notas em francês, alemão e matemática. Além disso sabe também falar, escrever e ler em português. Interessa-se por várias profissões, vai a sessões informativas e faz “Schnupperlehren”. Decide fazer uma aprendizagem comercial. Envia cartas e currículos a muitas empresas, mas só recebe respostas negativas. O pai trabalha numa empresa de construção e conta ao chefe que a filha está à procura de um posto de aprendizagem. “Pergunta aqui no escritório. Também formam aprendizes”, diz-lhe o chefe. “Vou fazer isso. A minha esposa também pode perguntar no hospital onde trabalha. Não haverá um vizinho que nos possa ajudar?”, pensa o pai.

### **Não desistir**

O Mehmet recebeu mais uma resposta negativa, agora à candidatura para uma formação como retalhista. Já enviou muitas, sem qualquer resultado. Esquece-se cada vez mais de procurar novos postos de aprendizagem ou de enviar candidaturas. No fundo, perdeu a coragem. Ao jantar, em família, os pais falam com ele: „Vamos à Orientação profissional. Informamo-nos sobre o que podes fazer e sobre o apoio que poderás ter. Não desistas! Vais conseguir! Nós apoiamos-te e acompanhamos-te.“

Queridos Pais

Se têm perguntas sobre a escolha profissional da vossa filha ou do vosso filho não fiquem à espera. Contactem o professor ou a professora ou dirijam-se aos serviços de orientação profissional.

## Caminhos conduzindo ao trabalho e à formação na Suíça

Informações destinadas aos adultos

Fez a sua escolaridade e formação no estrangeiro e procura agora um trabalho na Suíça? Ou quer fazer um curso de aperfeiçoamento profissional na Suíça? Nesta ficha encontra algumas informações importantes que poderão ajudá-lo a vencer as primeiras etapas na procura de um emprego ou de uma possibilidade de aperfeiçoamento.

### „Parlez-vous français?“ „Sprechen Sie Deutsch?“ „Parla italiano?“

Quer esteja à procura de um trabalho ou queira fazer ainda uma formação, uma das condições mais importantes para isso são os conhecimentos da língua local<sup>1</sup>. Se viver numa região de língua alemã, comece pelo alto-alemão! Isso permitir-lhe-á adquirir boas bases para compreender depois o suíço-alemão e mesmo para o falar.

Para um trabalho não qualificado basta por vezes compreender e falar um pouco a língua da região. No entanto, verifica-se que se exige cada vez mais, mesmo de operários não qualificados, que saibam ler e escrever minimamente. Para um trabalho mais exigente é necessário possuir melhores conhecimentos linguísticos. Para se fazer um curso de aperfeiçoamento profissional e principalmente para um curso superior é necessário poder ler e compreender textos complicados e poder redigir textos. Concluindo, podemos dizer que o nível de conhecimentos de língua exigido depende do objetivo que se deseja atingir. É muito importante que se informe bem e que escolha o curso de língua adequado ao fim que têm em vista.

A propósito: a língua não é apenas importante no mundo profissional ou para seguir um curso de aperfeiçoamento na Suíça. Os conhecimentos linguísticos são também úteis noutras situações: para falar com um vizinho, para pedir uma informação numa loja, para falar com o professor dos seus filhos ou com a médica, para preencher impressos ou quando for necessário contactar a administração e as autoridades, etc. E se depois de alguns anos decidir procurar um trabalho (ou se tiver de procurar um), já terá dado o primeiro passo importante !

Encontra uma lista de cursos de língua na internet.<sup>2</sup> Pode obter mais informações sobre esses cursos nos serviços de orientação profissional. Na última página deste documento tem informações sobre a orientação profissional.

### Conselhos para a procura de um emprego

Para a procura de um emprego são importantes, para além dos seus conhecimentos de língua, a sua formação, a sua experiência profissional e também a sua licença de estrangeiro. Consoante a situação económica do país pode ser muito difícil encontrar um trabalho na Suíça, especialmente se nunca trabalhou aqui. Aproveite todas as ocasiões que se lhe apresentarem para acumular experiências profissionais: por exemplo num estágio ou num emprego, mesmo que estejam abaixo das suas qualificações profissionais. Talvez possa encontrar mais tarde um emprego melhor na mesma empresa. Ou poderá aumentar as possibilidades numa candidatura posterior graças ao certificado de trabalho obtido depois de ter feito um estágio. O trabalho benemérito é também uma boa ocasião para acumular experiências profissionais e para conhecer pessoas que poderão ser úteis na procura de um emprego.

---

<sup>1</sup> A Suíça tem quatro línguas nacionais oficiais: alemão, francês, italiano e reto-romano (Rumantsch grischun)

<sup>2</sup>

Cursos de língua na internet:	deutsch:	<a href="http://www.berufsberatung.ch/weiterbildung">www.berufsberatung.ch/weiterbildung</a>
	français:	<a href="http://www.orientation.ch/perfectionnement">www.orientation.ch/perfectionnement</a>
	italiano:	<a href="http://www.orientamento.ch/perfezionamento">www.orientamento.ch/perfezionamento</a>

Conte a familiares seus, a amigos e a conhecidos que está à procura de um emprego. Talvez haja um posto de trabalho vago na empresa de um deles. Ou pode ser também que um dos vossos amigos conheça alguém que saiba de um lugar vago numa empresa. Pode-se encontrar um emprego através de anúncios em jornais, na Internet ou através do contacto direto com uma empresa. Para além disso, os serviços regionais de colocação<sup>3</sup> podem dar-lhe um apoio na procura de um emprego.

### Reconhecimento de diplomas estrangeiros

Concluiu uma formação no seu país e obteve um diploma ou um certificado? Pode fazer um pedido de reconhecimento desse documento e saber assim qual o “valor” do seu diploma na Suíça. Se se tratar de um diploma de uma profissão regulamentada, é necessário um reconhecimento (equivalência) para o exercício dessa profissão. Não se tratando de uma profissão regulamentada, o Serviço de contacto da Confederação aconselha que se peça uma confirmação de nível, dado que não necessita de um reconhecimento do seu diploma para poder trabalhar na Suíça. Depende apenas do mercado de trabalho e, assim, da entidade patronal, se uma candidata ou um candidato será tido em conta com ou sem a formação correspondente. No caso de uma declaração de nível, trata-se de uma declaração dos Serviço federal de formação profissional e tecnologia (BBT) informando escolas, futuras entidades patronais e autoridades sobre o nível do seu diploma ou certificado estrangeiro relativamente ao sistema de formação suíço.

Mesmo que lhe seja dada a equivalência a um diploma suíço, isso não lhe garante, no entanto, que vá encontrar um emprego, principalmente se lhe falta experiência profissional aqui na Suíça. Essa equivalência é, no entanto, um passo importante nesse sentido. E pode ser que possa fazer aqui uma formação contínua a partir da que concluiu no estrangeiro, para poder vir a obter um diploma suíço.

Dirija-se aos serviços federais competentes,<sup>4</sup> onde obterá as informações sobre o procedimento a seguir.

### O sistema escolar e de formação profissional na Suíça

O caminho a percorrer para aprender uma profissão determinada pode ser na Suíça completamente diferente do que conhece no seu país. Aqui a frequência da escola média e da universidade só são necessárias para uma pequena parte das profissões. A maior parte dos jovens suíços aprende uma profissão uma vez concluída a escolaridade obrigatória numa formação profissional de base: durante 3 a 4 anos fazem a formação prática numa empresa, frequentando ao mesmo tempo os cursos teóricos na escola. Na Suíça existem cerca de 250 profissões que podem ser aprendidas depois da escolaridade obrigatória. Depois desta formação de base há muitos cursos e possibilidades de aperfeiçoamento em todas as profissões. Informe-se sobre os caminhos que conduzem na Suíça à sua profissão! Assim poderá saber quais as possibilidades de formação contínua e em que setor pode procurar um emprego.

A brochura «Que fazer depois da escolaridade obrigatória?» dá-lhe uma boa ideia geral sobre o sistema de formação na Suíça. Publicada em várias línguas, pode ser requisitada, para consulta, nos serviços de orientação profissional.

---

3

Suíça alemã: Regionales Arbeitsvermittlungszentrum (RAV); [www.treffpunkt-arbeit.ch](http://www.treffpunkt-arbeit.ch)  
Suíça francesa: Office régional de placement (ORP); [www.espace-emploi.ch](http://www.espace-emploi.ch)  
Suíça italiana: Ufficio regionale di collocamento (URC); [www.area-lavoro.ch](http://www.area-lavoro.ch)

4

[www.bbt.admin.ch](http://www.bbt.admin.ch) >Deutsch >Anerkennung ausländischer Diplome  
>Français >Reconnaissance de diplômes étrangers  
>Italiano >Riconoscimento dei diplomi esteri  
>English >Recognition of foreign qualifications

---

Portugiesisch	Wege zu Arbeit und Bildung in der Schweiz	<a href="http://www.berufsberatung.ch/migration">www.berufsberatung.ch/migration</a>
Portugais	Premiers pas vers le monde du travail et de la formation en Suisse	<a href="http://www.orientation.ch/migration">www.orientation.ch/migration</a>
Portoghese	Il sistema del mondo del lavoro e della formazione in Svizzera	<a href="http://www.orientamento.ch/migrazione">www.orientamento.ch/migrazione</a>



## Certificado profissional para adultos

Os adultos têm várias possibilidades de fazer uma formação profissional. Informe-se junto dos serviços de orientação profissional.

## Financiamento de um curso superior ou de outras formações contínuas

Se se interessa por uma formação contínua ou por um curso superior, deve refletir sobre as possibilidades de financiamento. A maior parte dos estudantes universitários na Suíça ou são apoiados pelos pais ou trabalham, pagando assim eles próprios o curso ou a formação contínua. Só em condições muito especiais é possível obter bolsas de estudo<sup>5</sup>.

## Vários apoios dos serviços de orientação profissional<sup>6</sup>

Deve consultar os serviços de orientação profissional se quiser obter informações sobre as possibilidades de formação ou refletir sobre o seu futuro profissional na Suíça. Nos serviços de orientação profissional encontra informações sobre todo o tipo de formações e de empregos. Estes serviços também possuem uma infoteca. A infoteca funciona como uma biblioteca. Pode ir à infoteca durante as horas de abertura e sem marcação de uma hora determinada para consultar e pedir emprestados documentos sobre as várias profissões e formações existentes. Na infoteca encontra também muitas outras fichas de informação e documentação sobre diferentes temas, como, por exemplo, os endereços de centros de aconselhamento na sua região. Esta documentação está disponível na língua nacional local. Apenas alguns documentos foram traduzidas para outras línguas.

Se as informações disponíveis na infoteca não forem suficientes, pode marcar uma consulta individual para discutir a sua situação profissional com um conselheiro ou uma conselheira profissional (marcação na infoteca ou por telefone). Esta consulta é feita na língua local (a pedido, noutras línguas). Os serviços de orientação profissional não são serviços de colocação nem de procura de emprego, mas permitir-lhe-ão clarificar as suas possibilidades profissionais com um ou uma especialista, procurar novas ideias ou planear o caminho a seguir para obter um trabalho que lhe convenha ou para fazer uma formação.

O caminho que o conduz a um trabalho ou a uma formação vai exigir de si muita paciência e resistência.

Desejamos-lhe ao longo desse caminho muitas felicidades e muito êxito.

**SDBB | CSFO – 2011**

---

<sup>5</sup> Informações sobre bolsas de estudo nos serviços de orientação profissional ou na internet:

Para a Suíça alemã	berufsberatung.ch >Laufbahn >Tipps für die Laufbahnplanung >Finanzierung der Weiterbildung
Para a Suíça francesa	orientation.ch >Formation >Financer sa formation
Para a Suíça italiana	orientamento.ch >Formazioni >Finanzare la propria formazione

<sup>6</sup>

Cada cantão tem pelo menos um serviço de orientação profissional. Pode obter os endereços na escola, na comuna ou através de:

Alemão: [www.adressen.sdbb.ch](http://www.adressen.sdbb.ch) Francês: [www.adresses.csfo.ch](http://www.adresses.csfo.ch) Italiano: [www.indirizzi.csfo.ch](http://www.indirizzi.csfo.ch)

Os serviços de orientação profissional são muitas vezes mais conhecidos por nomes especiais ou por uma abreviatura:

Na Suíça alemã	BIZ, Laufbahnzentrum
Na Suíça francesa	OP, SOPFA, OFPC, COS, OROSP, CIO, OCOSP
Na Suíça italiana	orientamento, UOSP